



الكلية :
القسم / الفرع :
المرحلة :

جمهورية العراق
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
رئاسة جامعة بغداد
قسم ضمان الجودة والاداء الجامعي

المقرر الدراسي

اسم التدريسي الأول: شعبان عبدالله سعيد

اللقب العلمي : مدرس مساعد

الشهادة : ماجستير

البريد الإلكتروني: لا يوجد

اسم التدريسي الثاني:

اللقب العلمي :

الشهادة :

البريد الإلكتروني:

اسم التدريسي الثالث:

اللقب العلمي :

الشهادة :

البريد الإلكتروني:



					اسم المادة
					الترجمة
○ سنوي		○ فصلي			النظام الدراسي
التعليم والترجمة					اهداف المادة
➤ مادة الترجمة					الكتب المنهجية
➤ عبدالواحد مسلط ، الترجمة والحضارة ➤ عزيز يوسف المطليبي ، المترجم وابعاد سياقات ثلاثة ➤ فقرهاد ثيرال ميذووي وقرطيران له نةديياتي كورديدا لة كوتةوة تا 1932 ➤ عبدالرزاق بيما ، ثةخشانى كوردي ➤					المصادر الخارجية
الامتحان النهائي	المشروع	الامتحانات اليومية	المختبر عملي	نظري	تقديرات النظام الفصلي (%100)
%60		%10		%30	
الامتحان النهائي	المختبر	الفصل الثاني	نصف السنة	الفصل الأول	تقديرات النظام السنوي (%100)



معلومات اضافية

جدول الدروس الاسبوعي

الاسبوع	المادة النظرية	المادة العلمية	الملاحظات
1	الترجمة عند الاغريقين والرومان		
2	الترجمة في وادي الرافدين والاكديين والبابليين		
3	الترجمة في وادي النيل		
4	الترجمة لدى العرب والمسلمين		
5	حركة الترجمة في اسبانيا_ اوربا		
6	الترجمة لدى الكرد_ مراحل التطور		
7	علاقة علم الترجمة بالعلوم الاخرى		
8	تعريف الترجمة لغة واصطلاحاً		
9	مقارنة بين المصطلحات		
10	الترجمة_ النقل		
11	الترجمة_ المصطلحات		
12	الترجمة_ التغيير		
13	(عطلة نصف السنة)		
14	(عطلة نصف السنة)		
15	الترجمة_ الاعداد		



		كيف نتعامل مع المصطلحات الجديدة	16
		صعوبات الترجمة	17
		تعريف المترجم	18
		صفات المترجم	19
		ثقافة المترجم	20
		شروط التي يجب توفيرها في المترجم	21
		كيف نبدأ بالترجمة	22
		التعرف على انواع الترجمة	23
		الترجمة العلمية	24
		الترجمة الحرفية	25
		الترجمة الادبية	26
		الترجمة بالحاسوب	27
		الترجمة بالاشارة	28
		الترجمة الفورية	29
		العناصر الاساسية بالترجمة:النص الاصلي	30
		المترجم والثقافة	31
		اللغة المترجمة اليها	32

